## La flûte à altérateurs Jean-Pierre Poulin



16 tablatures faciles

## Sommaire

2	Les flûtes du 3 <sup>ème</sup> type
3	La tablature
4	DA DOO RON RON
6	À LA CLAIRE FONTAINE
8	J'ENTENDS SIFFLER LE TRAIN
10	UELE MOLIBA MAKASI
12	TOM DOOLEY
14	GWIN AR C'HALLAOUED
16	LE JOUEUR DE FLÛTE
18	PLOUF TIZEN TIZEN
20	EN AVANT BLONDE
22	BORREIAS SARRASINAS
24	さくら さくら
26	THA MI SGITH
28	MY TOOT TOOT
30	GO DOWN MOSES
32	IN THE SUMMERTIME
34	OH SUZANNA
36	Les flûtes à bagues dans la presse

## Les flûtes du 3ème type

Ni diatoniques ni chromatiques! Les flûtes à altérateurs on été inventées en 2002. Brevet N° 2 841 678.

Elles sont fabriquées en France par l'A.M.P.I. à Saint-Laurent-en-Gâtines (37380).



## La loi des proportions d'Adolf Sax :

"Le timbre du son est déterminé, non par la nature du matériau employé, mais par les proportions données à la colonne d'air par celles du corps de l'instrument qui la contient."

Ça veut dire que le plastique sonne aussi bien que le bois!

Pour écouter les fichiers MIDI des 16 partitions: <a href="http://www.jeanpierrepoulin.com/Flutistes.htm#M">http://www.jeanpierrepoulin.com/Flutistes.htm#M</a>

## La tablature

## Signes pour les notes Les interlignes = les trous

#### Bec ou embouchure

_		
Index de la main gauche	1	
Majeur de la main gauche	2	
Annulaire de la main gauche	3	
	1	Index de la main droite
	2	Majeur de la main droite
	3	Annulaire de la main droite

## Les chiffres superposés = les doigts utilisés

- 0 : aucun doigt

-1:index

- 2 : majeur

- 3 : annulaire

Quand les chiffres sont **en gras** il faut souffler plus fort pour passer à l'octave supérieure.

## Symboles concernant les altérateurs Au début de chaque interligne

- (carré): l'altérateur condamne un trou.
- • (petit cercle) : petit trou de l'altérateur.
- O (grand cercle) : grand trou de l'altérateur.

Étant donné qu'il n'y a dans ce recueil que des gammes simples, vous n'y trouverez pas de grand cercle!

## DA DOO RON RON

Une chanson du quintet vocal féminin New-Yorkais **The Cristals** sortie en 1963.

A été reprise en français dès la même année par A Keu Vou Savé Ki.

Une chanson avec seulement 3 notes: Do Ré Mi. Il faut jouer en ternaire pour que ça swingue.

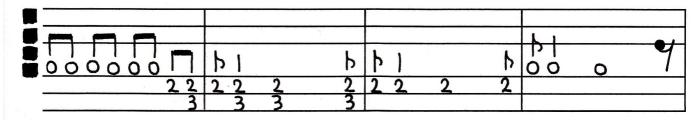
### Les accords

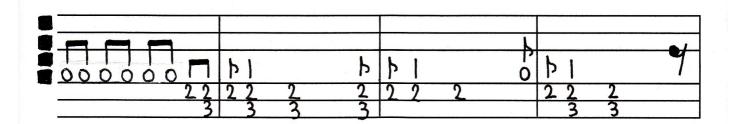
C F G C C F G C C F G C

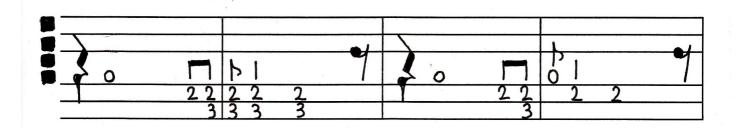
### Paroles

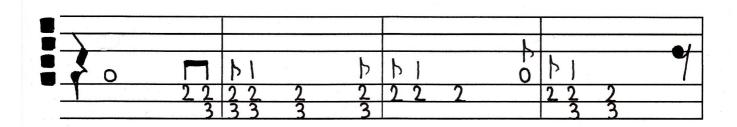
I MET HIM ON A MONDAY AND MY HEART STOOD STILL
DA DOO RON RON RON DA DOO RON RON
SOMEBODY TOLD ME THAT HIS NAME WAS BILL
DA DOO RON RON RON DA DOO RON RON
YES MY HEART STOOD STILL
YES HIS NAME WAS BILL
YES WHEN HE WALKED ME HOME
DA DOO RON RON RON DA DOO RON RON

## DA DOO RON RON









## À LA CLAIRE FONTAINE

Une chanson très populaire en Nouvelle France au XVIIIème siècle.

Elle a servi de chant national aux québecquois lors de la Rébellion des Patriotes en 1837 contre l'hégémonie anglaise.

Il en existe beaucoup de versions différentes.

Sa mélodie n'utilise (comme celle de "DANSONS LA CAPUCINE") que 4 notes: Do Ré Mi Sol.

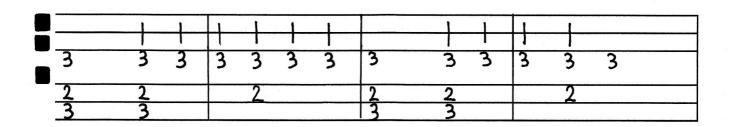
### Les accords

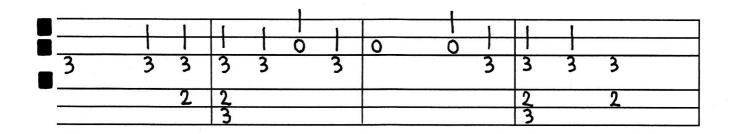
C Em Am G/C
Am C Em Am/G
C Am C G/C

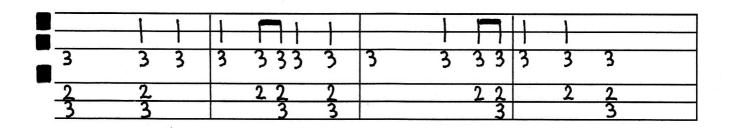
### Paroles

À LA CLAIRE FONTAINE
M'EN ALLANT PROMENER
J'AI TROUVÉ L'EAU SI BELLE
QUE JE M'Y SUIS BAIGNÉ(E)
IL Y A LONGTEMPS QUE JE T'AIME
JAMAIS JE NE T'OUBLIERAI

# À LA CLAİRE FONTAİNE







## J'ENTENDS SIFFLER LE TRAIN

Richard Anthony: le tube de l'été 1962.

C'est une adaptation en français de "500 MILES", une chanson de **Hedy West**.

La mélodie est en gamme pentatonique Majeure. Contrairement aux idées reçues, le Majeur n'est pas forcément gai!

### Les accords

G Em Am Em Am D7

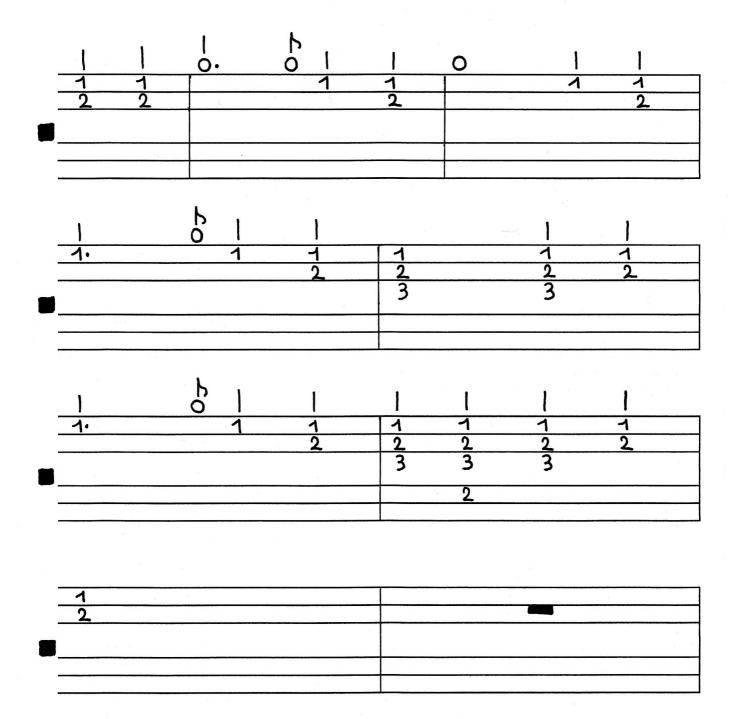
G G

### **Paroles**

J' AI PENSÉ QU' IL VALAIT MIEUX NOUS QUITTER SANS UN ADIEU JE N' AURAIS PAS EU LE CŒUR DE TE REVOIR

MAIS J' ENTENDS SIFFLER LE TRAIN
MAIS J' ENTTENDS SIFFLER LE TRAIN
QUE C' EST TRISTE UN TRAIN
QUI SIFFLE DANS LE SOIR

## J'ENTENDS SIFFLER LE TRAIN



## **UELE MOLIBA MAKASI**

"LE COURANT EST FORT".

Comptine en **lingala**, une langue parlée au Congo. Elle se rapporte aux piroguiers qui remontent le courant de la rivière Uele.

Elle est chantée non par des enfants mais par de véritables piroguiers dans la bande dessinée Tintin au Congo: "U-élé-u-élé-u-élé ma-li-ba ma-ka-si":-)

La mélodie utilise une gamme pentatonique autre que la pentatonique habituelle: Do Ré Mi Fa Sol.

Cette même gamme sert aussi pour "OH WHEN THE SAINTS".

### Les accords

C C G7/C G7/C G7/C G7/C

### Paroles

OLELE OLELE
MOLIBA MAKASI
MBOKA NA YE
MBOKA NA YE
MBOKA MBOKA KASAI

# UÉLÉ MOLIBA MAKASI

1	<u> </u>		h 1	
			1,	
3· 1·	3 3	3.	3 3	3 3
2.	2	2.	2	2
3.	2	3.		

1			1 1		
1			0 0	P	
3	3 3	3		3 3	
2	2 2	2			
	3	3			

12 1	<b>h</b>	1						-		
0 0	7									 
	3	3	3	3	3	3	3	3	3	
			2					2.	2	
				8					3	

## TOM DOOLEY

Chanson américaine (Caroline du Nord).

Enregistrée par **Gilliam Banmon Grayson** et **Henry Whitter** en 1929.

Les Compagnons de la Chanson la chantent en français dans le film "Fais ta prière, Tom Dooley".

C'est tiré d'une sale histoire vraie: Tom Dula, un vétéran de l'Armée des États confédérés a été pendu le 1<sup>er</sup> mai 1868 car il avait poignardé sa fiancée Laura Foster.

La mélodie est en gamme pentatonique Majeure.

### Les accords

G C

C G

D7 G

C G

### Paroles

HANG DOWN YOUR HEAD TOM DOOLEY
HANG DOWN YOUR HEAD AND CRY
HANG DOWN YOUR HEAD TOM DOOLEY
POOR BOY YOU'RE BOUND TO DIE

# TOM DOOLEY

1· 2· 3·	5 1 1 1 2 2 3 3 2 2	1 2 3	1 2 3	1. 2.		
1 1· 2·	h   1 1 2	1 2 3	1· 2· 3· 2·			1 2 3
1.	<u> </u>	1 1 2	0	1	1 2	
1 . 2.	h   1 1 2	1 1 2 3	1 2 3			

## GWIN AR C'HALLAOUED

Chant de guerre que l'on peut traduire par "LE VIN DES GAULOIS", que les bretons du Pays de Waroch chantaient au VIème siècle à l'occasion des pillages appelés « vendanges armées » effectués chez les francs.

Il n'y a que 5 notes: Ré Mi Fa Sol La.

#### Les accords

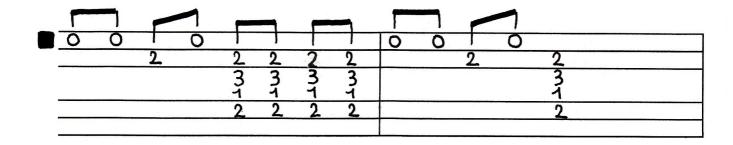
DmCDm/ DmCDm/
DmCDm/ DmCDm/
Dm//C C/Dm/
Dm//C C/Dm/

#### Paroles

GWELL EO GWIN GWENN BAR NA MOUAR
GWELL EO GWIN GWENN BAR
GWELL EO GWIN GWENN BAR
GWELL EO GWIN GWENN BAR
TAN TAN DIR OH DIR TAN TAN DIR HA TAN TANN
TIR HA TONN TONN TANN TIR HA TIR HA TANN

Lors de la mobilisation victorieuse contre la centrale nucléaire de Plogoff dans les années 80, le groupe **Tri Yann** en a changé les paroles pour en faire un chant de lutte: "KAN AR KANN".

## GWIN AR C'HALLAOUED



			1		_				7			
0	0		0			1	1	0	0	0		
		2		2	2	2	2			2	2	*
		538		3	3	3	3				3	
			9	1	Ĭ	1	1				1	
				2	2	2	2			71	2	

_1				1						_		
				1				0		1	1	
2	2	2	2	2	2	2	2		2	2	2	
3	3	3 1	3	3	3	3			3	3	3	
2		2		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·					2	2	2	

			1		0	-
2	2	2	2 2	2 2 2	2	j
3	3	3	3 3	3 3	3	
2		2			2	8 4

## LE JOUEUR DE FLÛTE

Le refrain de "SHAKE YOUR GROOVE THING" de **Peaches & Herb** joué à la flûte dans une scène du film d'animation **Shrek 4 (Il était une fin**).

La mélodie utilise une gamme pentatonique autre que la pentatonique habituelle: Ré Mi Fa Sol La.

Ce sont les mêmes notes que pour "GWIN AR C'HALLAOUED".

La mélodie a aussi ceci de particulier qu'elle est en gamme mineure sur un accompagnement Majeur, ce qui produit un effet bluesy.

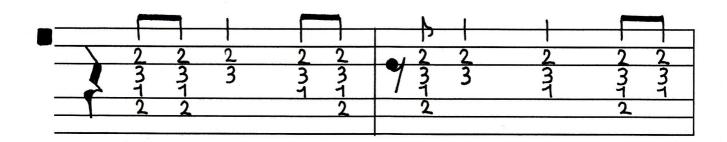
## Les accords

D F C G

## Ce qu'en dit l'Âne au Chat Potté

"Quand l'autre fait TUT TUT dans sa flûte j'ai la croupe qui chaloupe!".

# LE JOUEUR DE FLÛTE





## PLOUF TIZEN TIZEN

Chanson enfantine algérienne, en langue kabyle.

La gamme est la même que pour "EN AVANT BLONDE": Do Ré Mi Fa Sol La en Ré.

Sur un instrument diatonique en Do, les morceaux utilisant cette gamme mineure sans sixte peuvent se jouer aussi bien en Ré qu'en La.

Avec une flûte en Do c'est plus facile en Ré car ainsi on n'a pas besoin de changer d'octave!

### Les accords

Gm Dm

F C

Gm Dm

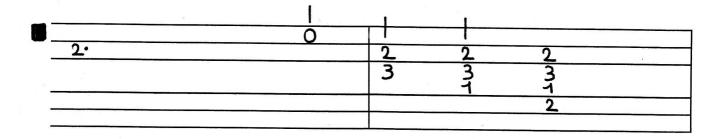
F/C Dm

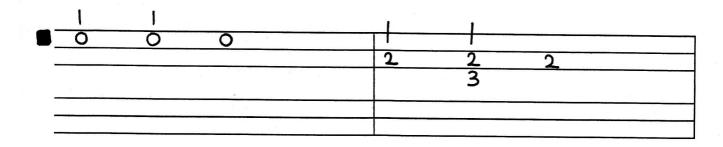
F/C Dm

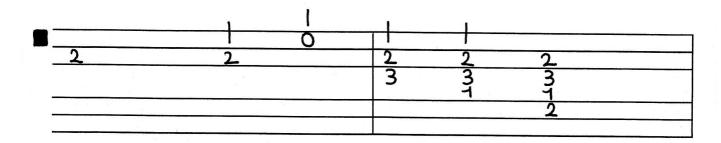
### Les paroles

PLOUF TIZEN TIZEN
SAMMANIYI MAOUZEN
TISMIN TIS AM MAMIN'
SARDIN' A KAOUKAOU
SARDIN' A KAOUKAOU

# PLOUF TIZEN TIZEN







2	2	2	2	2
3	3	3	3	3
	1	1	1	4
		2	2	2
	8	3		

		8 9		
2	2	2	2	2
3	3	3	3	3
	1	។	1 1	
		2	2	2
		3		

## **EN AVANT BLONDE**

Valse folk, sur un disque de **Gabriel Valse** (Le Chant du Monde LDX 74 542).

Gamme mineure à 6 notes (sans sixte).

Vous remarquerez que, contrairement aux idées reçues, le mineur n'est pas forcément triste!

### Les Accords

Couplet (x 2):

Dm Dm C C

C Dm C Dm

Refrain (x 2):

Dm Dm C C

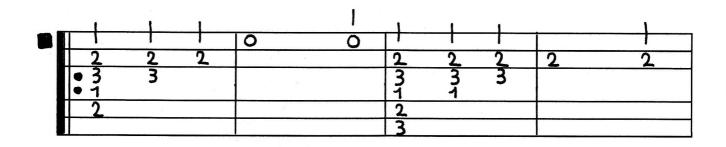
Dm Dm C Dm

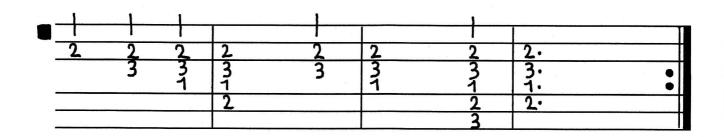
### Les paroles

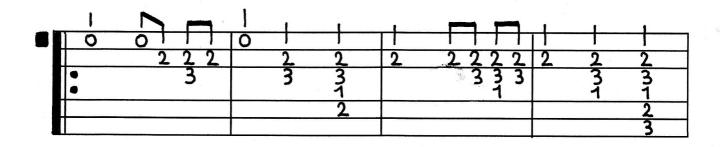
EN AVANT BLONDE T'AS LE CŒUR TENDRE TU VAS M'APPRENDRE À BIEN DANSER EN AVANT BRUNE FAIS MA FORTUNE TU VAS M'APPRENDRE À BIEN VALSER

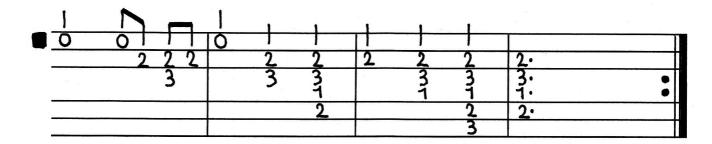
Le refrain est instrumental.

## EN AVANT BLONDE









## **BORREIAS SARRASINAS**

De Bernat Connat en Lozère (48).

Sur le disque "Febrier-78" de Del Sauveterre.

La mélodie utilise une gamme pentatonique orientale: Do Mi <u>Fa</u> Sol Lab **Do** (en Fa).

Les notes en gras sont jouées à l'octave supérieure, en forçant le souffle.

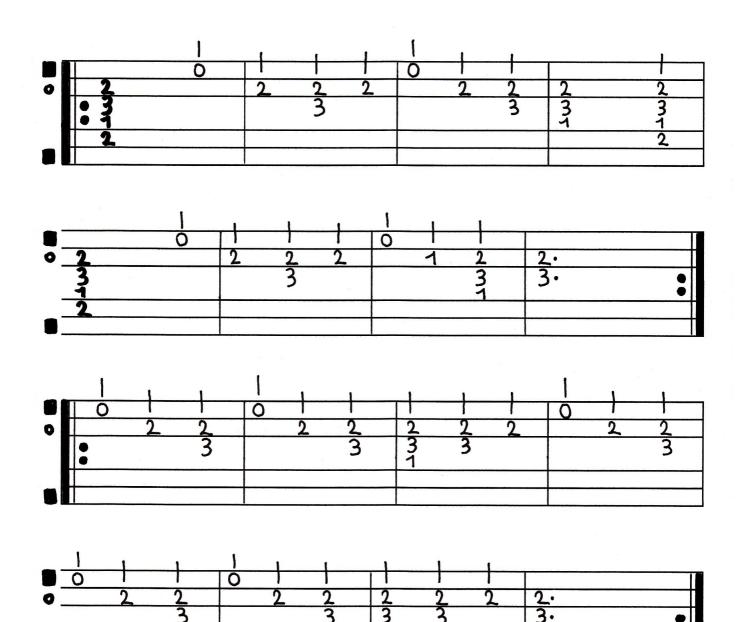
La gamme n'a pas de quarte ni de sixte et est incluse dans le **mineur Harmonique**.

### Les accords

Fm Fm Fm C7
Fm Fm C7 Fm
Fm Fm Fm C7
Fm Fm C7 Fm
Fm Fm C7 Fm
Fm Fm C7 Fm
Fm Fm C7 Fm
Fm Fm C7 Fm
Fm Fm C7 Fm

Les musiciens du "Sauveterre" sont membres de l'ACTION CULTURELLE OCCITANE.

# BOURRÉE SARRAZINE



## さくら さくら

Chanson traditionnelle japonaise de l'époque Edo: "SAKURA SAKURA"ou "FLEURS DE CERISIER".

On l'a entendu à partir de 1977 dans diverses pubs de la marque Obao.

La mélodie utilise le mode pentatonique **Ake Bono** en Ré (Mi Fa La Sib <u>Ré</u> Mi Fa).

Les notes en gras sont jouées à l'octave supérieure, en forçant le souffle.

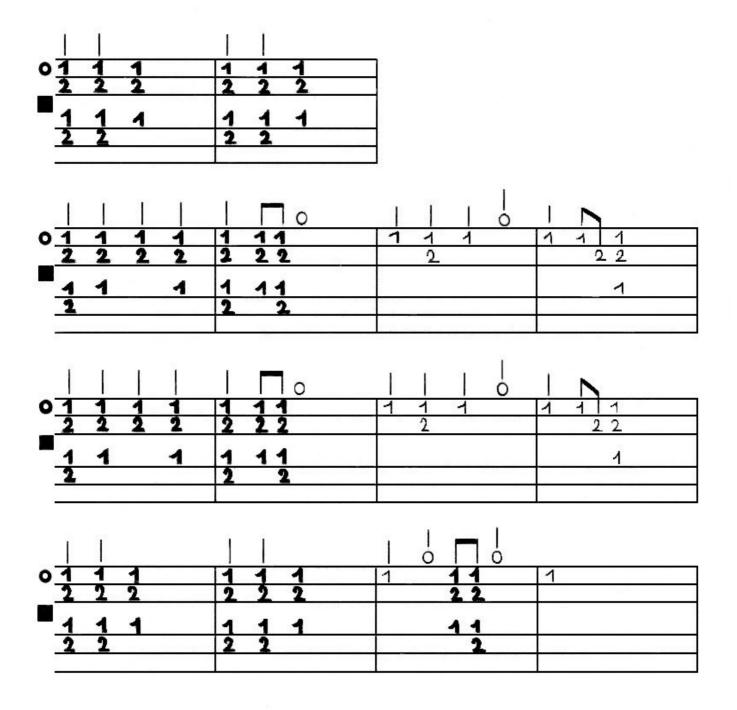
### Les accords

Dm/Bb	Dm/Bb		
Dm/Bb	Dm/Bb	Dm/Bb	Dm/Bb
Dm/Bb	Dm/Bb	Dm/Bb	Dm/Bb
Dm/Bb	Dm/Bb	Dm/Bb	Dm/Bb

### **Paroles**

SAKURA SAKURA
YAYOI NO SORA-AWA
MI-WATASU KAGI-IRI
KASUMI KA KUMO-O KA
NIOI ZO IZU-URU
IZAYA IZAYA
MINI YU-UKA-AN

# 245 245



## THA MI SGITH

Chanson traditionnelle des Îles Hébrides, en gaélique, reprise entre autres par **Alan Stivell**.

La mélodie est en mode **Shang** (pentatonique neutre): Ré Mi Sol La **Do Ré**.

Les notes en gras sont jouées à l'octave supérieure, en forçant le souffle.

### Les accords

Dm F Am C

Dm F Am Dm

Am C Am C

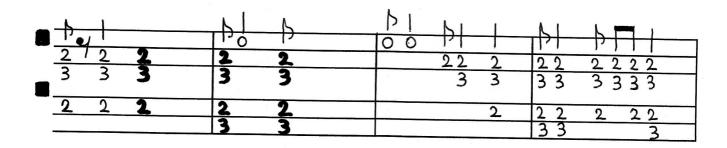
Am C Am Dm

#### Paroles

THA MI SGITH 'S MI LEAM FHIN BUAIN A RAINICH BUAIN A RAINICH THA MI SGITH 'S MI LEAM FHIN BUAIN A RAINICH DAONNAN

CUL AN TOMAIN BRAIGH AN TOMAIN CUL AN TOMAIN BHOIDHICH CUL AN TOMAIN BRAIGH AN TOMAIN HUILE LATHA M' ONAR

# THA MI SGITH



		51 21		
1 1	1,0 1,	00 110		
2/2 2	2 2	2 2	2 2	
3 3 <b>3</b>	3 3	3	3 3	
2 2 2	2 2		2 2	
	3 3			

			1		K.I	_ L 1		1	1		1 1	l.	
0	- 1	J	)		151	7	0				17	- P	
	2	2	2	2	22	2 2		2	2	2	22	2 2	
		3	3	3	33	3 3			3	3	3	3	
			2	2	2	22			-	2			
-	**			3		3							

1					<u> </u>	_ <u> </u>	1 (	<u> </u>			
0	1	1	1	1	121	121	0	1,0.			
	2_	2	2	2	22	22	2	2	2	2	
		3	3	3	3 3	3 3		3	3	3	
			2	2	2	22			2	2	
				13		3					

## MY TOOT TOOT

Un tube de Zydeco composé en 1984 par le louisiannais **Rockin' Sydney**.

La mélodie est en gamme pentatonique Majeure de Do: Sol La **Do Ré Mi**.

Les notes en gras sont jouées à l'octave supérieure, en forçant le souffle.

### Les accords

C

C C

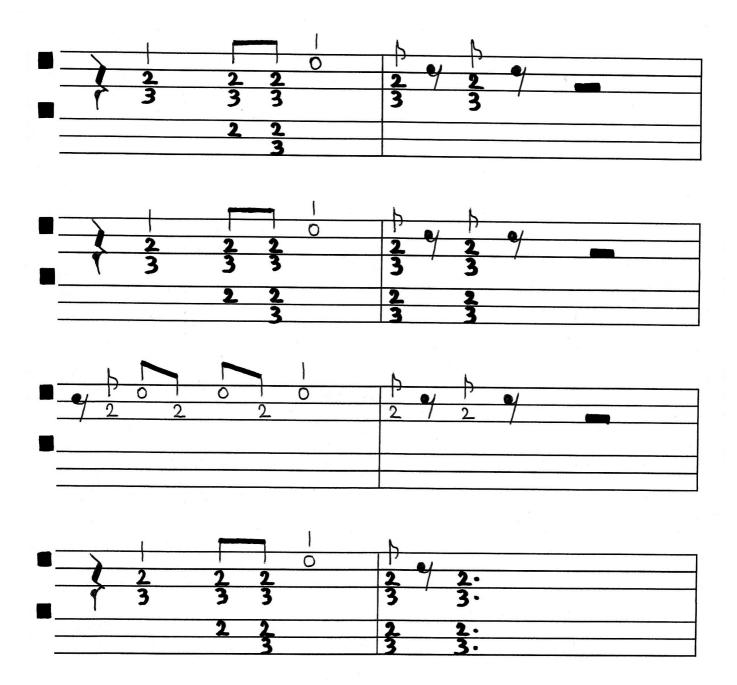
C G7

G7 C

## Les paroles

DON'T MESS WITH MY TOOT TOOT
DON'T MESS WITH MY TOOT TOOT
WELL YOU CAN HAVE THE OTHER WOMAN
BUT DON'T MESS WITH MY TOOT TOOT

## MY TOOT TOOT



## GO DOWN MOSES

Chanson Gospel popularisée par Paul Robeson.

Louis Armstrong l'a enregistré en 1958.

Claude Nougaro en a fait une version française (ARMSTRONG) en 1967.

La mélodie utilise une gamme à 6 notes qui correspond au **mineur Harmonique** sans la sixte.

Il faut la jouer en ternaire pour que ça balance.

Les notes en gras sont jouées à l'octave supérieure, en forçant le souffle.

#### Les accords

Fm/C7 Fm/Bbm Fm/C7 Fm/C7

Fm/C7 Fm/Bbm Fm/C7 Fm

Fm Bbm Fm/C7 Fm/Bbm

Fm Bbm Fm/C7 Fm/C7

## **Paroles**

WHEN ISRAEL WAS IN EGYPT LAND

LET MY PEOPLE GO

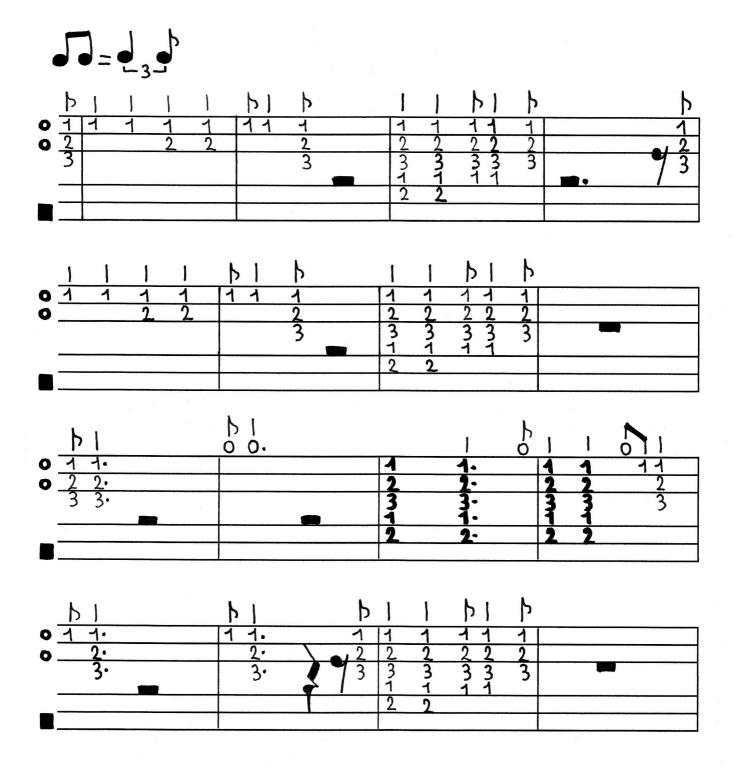
OPPRESSED SO HARD THEY COULD NOT STAND

LET MY PEOPLE GO

GO DOWN MOSES WAY DOWN IN EGYPT LAND

TELL OLD PHARAOH TO LET MY PEOPLE GO

## GO DOWN MOSES



## IN THE SUMMERTIME

Une chanson du groupe pop anglais **Mungo Jerry** sortie en 1970.

La mélodie utilise la gamme blues Majeure en Do (Do Ré Ré# Mi Sol La **Do**).

Il faut jouer en ternaire pour le swing.

L'accompagnement est un blues en 12 mesures.

Les notes en gras sont jouées à l'octave supérieure, en forçant le souffle.

### Les accords

C C C C

F7 F7 C C

G7 F7 C C

## Les paroles

IN THE SUMMERTIME

WHEN THE WEATHER IS HIGH

YOU CAN STRETCH RIGHT UP

AND TOUCH THE SKY

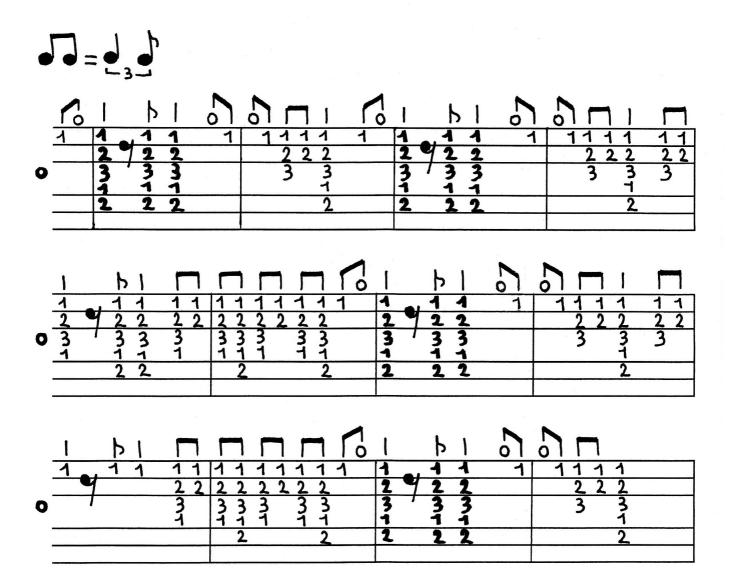
WHEN THE WEATHER'S FINE

YOU GOT WOMEN YOU GOT WOMEN ON YOUR MIND

HAVE A DRINK HAVE A DRIVE

GO AND SEE WHAT YOU CAN FIND

## IN THE SUMMERTIME



## OH SUZANNA

Chanson composée en 1848 par Stephen Foster.

La flûte est ici utilisée comme un galoubet provençal, un txistu basque ou un tabor pipe anglais.

Le signe « + » sous certaines notes indique qu'il faut souffler encore plus fort pour passer à la quinte supérieure de l'octave.

Avec seulement 3 trous on peut ainsi obtenir les notes **Do Ré Mi Fa** en soufflant déjà relativement fort et les notes **Sol** et **La** en soufflant ENCORE PLUS FORT.

### Les accords

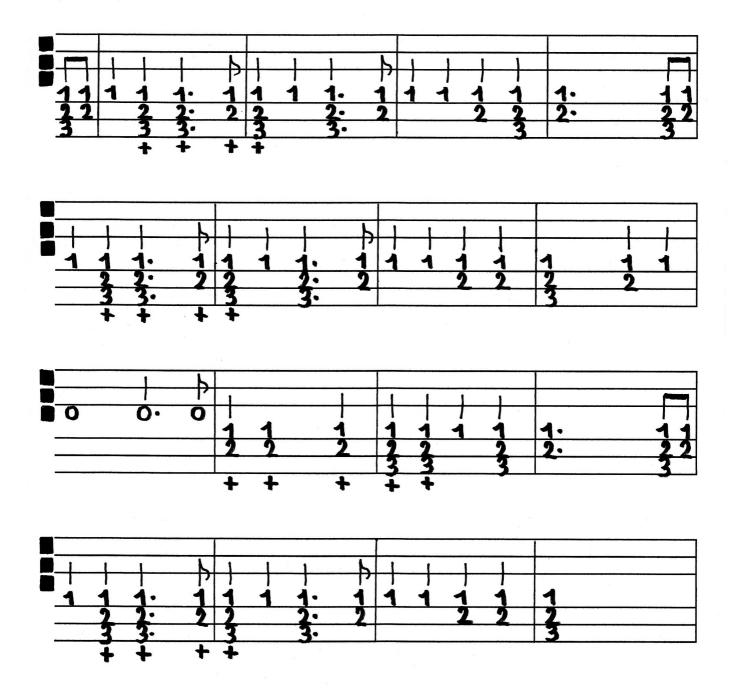
C	C	D7	G7
C	С	D7/G7	C
C	С	<b>D7</b>	G7
C	C	D7/G7	C
F	F	C	G7
C	C	D7/G7	C

### Les paroles

I COME FROM ALABAMA WITH A BANJO ON MY KNEE I'M GOING TO LOUISIANA MY TRUE LOVE FOR TO SEE

OH SUSANNA OH DON'T YOU CRY FOR ME FOR I COME FROM ALABAMA WITH A BANJO ON MY KNEE

## OH SUZANNA



## Les flûtes à altérateurs dans la presse

### **Prototype**

### Trad Magazine n° 85 (septembre/octobre 2002) Tin whistle de compète...

"Le but de l'invention est de repousser les limites du tin whistle sans pour autant le rendre chromatique..."

#### Anciens modèles

### La Nouvelle République du Centre-Ouest (12 avril 2003) Jean-Pierre Poulin, musicien inventif

"Un nouvel instrument est né: la flûte Poulin, entièrement construite par notre musicien castelrenaudin inventif. Une flûte capable de reproduire les sonorités de 78 flûtes différentes."

## Trad Magazine n° 89 (mai/juin 2003) Flûte à tout faire

Par Jean-Luc Matte.

"Ce premier survol de l'instrument me laisse sur l'impression d'un instrument d'aide à la création, en particulier pour ceux qui n'ont pas passé de longues heures à travailler leurs doigtés chromatiques."

#### Nouveaux modèles multi-embouts

### La Nouvelle République du Centre-Ouest (23 septembre 2013) Un Tourangeau invente la flûte à deux trous

"Nouveau fabricant (AMPI à Saint-Laurent-en-Gâtines), système de bagues revu, notre Géo Trouvetout de la musique revient, en 2013, avec un produit amélioré."

### La Nouvelle République du Centre-Ouest (19 janvier 2014) Mécanique de précision pour flûte

"Sa flûte qui supprime grâce à ses bagues les notes étrangères aux gammes sélectionnées est une petite révolution musicale."